

Трибуна вільного українського слова на вітчизні американській землі

Адреса: Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St., Jersey City 3, N. J. Телефон: HEnderson 4-0807 Telex: UHC: HEnderson 4-1016

АЙЗЕНГАВЕР ПЕРЕДБАЧАЄ ШВИДКИЙ КІНЕЦЬ ОБНИЖУВАННЯ ПРОДУКЦІЇ

Вашингтон. — Президент Айзенгавер у своєму економічному звіті до Конгресу заявив, що теперішнє обниження продукції і збільшення безробіття швидко закінчаться, і знову почнеться повна господарська активність. Він назвав теперішній стан господарства США „чудово успішним“ в історії цієї країни і висловив надію, що цей стан буде продовжуватися. Деяку знижку в продукції, на думку президента, викликала та обставина, що багато підприємств хотіли позбутися надміру товарів, що нагромадилися в їхніх складах. Подібне явище було в 1948-1949 роках. „Наш господарський ріст, сказав президент, правдоподібно почнеться знову в цьому році, а саме тоді, коли Конгрес змінить господарські умовини країни, прийнявши проєкти, які уряд запропонував у своєму далекоглядному плануванні“. През. знає, що в цій справі не може бути абсолютної певності, бо ніхто не може з певністю передбачити, який буде господарський розвиток, але, сказав він — с певні підстави для того, що господарство країни не заломиться. Тому уряд вжив усіх заходів, щоб негайно виступити з відповідною акцією, якщо загрожуватиме дальшє зменшення продукції і дальший зріст безробіття. Ці заходи — це організація в широким розмірі публічних робіт, податкова політика, поширення соціального забезпечення і фермерська програма.

Запевнення закордону
У своєму економічному звіті, президент заявив, що чужинні держави не мають причин побоюватися, що господарство США заломиться, і що обниження продукції в США потягне за собою господарську кризу в інших країнах. „Наша програма діє в ділянці державного господарства, сказав президент — збільшити господарські сили країни і протиставити вській дефляції, щоб не допустити до раптового занепаду господарства в майбутньому“. Айзенгавер підкреслював, що економіка світу пов'язана, і тому не може бути добробуту в одній тільки країні. Тому не може бути націоналістичного ізоляційного господарства в одній країні, тільки треба планувати господарство США в

ПРЕДСТАВНИЦІ КАТОЛІЧНИХ ЖІНОК ВІДВІДАЛИ ПРЕЗИДЕНТА



Президент Айзенгавер з українкою виступає перед жінками Католицьких Жінок, н-ню В. Г. Далтон, яка разом з іншою представницею тієї організації, н-ню Р. С. Мегон (посередині) відвідала його в Білому Домі.

Стівенсон називає Брікєрову пропозицію небезпечною
Шікаго. — Бувший демократичний кандидат на президентства АДЛей Стівенсон заявив, що Брікєрова пропозиція про обмеження прав президента укладати договори — „небезпечна, радикальна і не потрібна“. Він сказав, що мало хто з людей розуміє значення цієї пропозиції, яка хоче відібрати президенту провід над закордонною політикою і передати його Конгресові, або навіть 48 сенаторам. Це, на думку Стівенсона, була б радикальна зміна Конституції, яка відмежовувала б три роди влади: президента, Конгресу і судейську. Ця зміна в'язала б руки президента та його державному секретарю в їхній щоденній праці, і то тепер, коли в цій праці потрібна як ніколи пливкості, престижу та особисті ініціативи. Брікєрова пропозиція не потрібна тому, що мировий договір не може порушити Конституції, і тому, що Конгрес законодавчим шляхом і тепер може боротися з можливими надужиттями президента.

Смит готов змінити своє становище в справі голосування за страйком

Вашингтон. — Голова Сенатської Комісії Праці Г. А. Александер Смит повідомив, що він змінив свою пропозицію, про те, щоб робітники тасми, і під контролем уряду, голосували вирішували справи страйків. Сенатор Смит вважає непотрібним окремий закон у цій справі, коли робітничі спілки дадуть гарантії, що самі тасми голосуватимуть вирішуватимуть в кожному окремому випадку, чи треба починати страйк. Справа голосування під контролем уряду викликала найбільшу опозицію з усіх 14 змін, які, президент Айзенгавер запропонував у законі Тефта-Гартлі. Сенатор Смит поставив свою пропозицію для того, щоб запевнити дійсну демократію в робітничих спілках, і щоб робітники провідники не могли мектувати волею членів спілків. „Коли спілки зможуть виражати волю тасми голосування, тоді ми осягнемо свою ціль без окремого закону“, — заявив Смит, бо „чим менше втручати в справи уряду в цю справу, тим краще“. Одночасно представник Конгресу Індустріальних Організацій гостро критикував уряд за проєкт закону про тасми голосування під урядовим контролем. Генеральні дорадник КЮ Артур Дж. Голдберг заявив, що його організація не тому виступає проти голосування в справі страйків, що боїться за їх виліт, а тому, що уряд уважав за кінцеве робітничі спілки контролювати.

Страх перед репресіями стримав 21 американця від репатріації

Вашингтон. — Американська військова влада має записати звання численних колишніх воїнів з Корейської фронту, які вернулись до комуністичного півночі і потерпіли там від своїх колишніх товаришів, які самі створюють гурт 21 прокомуністичних американських недоворотців. Устійно докладали персональні дані про кожного з тих недоворотців. Наймолодший з них має 20 років, найстарший 31. Тільки два з них ходили до коледжу (вищої школи), 6 має скінчену середню освіту, решта — різні школьні освіти, 11 перед вступом до армії працювали, 8 подавали себе, як студенти, а 2 як безробітні. Всі вони дуже молоді й не мають життєвого досвіду. Вільше, як половець, ціх молодих американців походять з нещасливих родин, батьки яких розійшлися. У половині вони доносили на своїх товаришів, зраджували спроби втечі окремих полонених, змушували, разом з комуністичними сторожами, слухати комуністичних „лекцій“ і мали за все це кращі харчі, краще приміщення і різні інші привілеї.

На телевізії показуватимуть арештованих злочинців

Нью Йорк, Н. Й. — Щоб дати можливість детективам швидко оглядати всіх арештованих злочинців, команда поліції показуватиме їх через телевізій в кожній з 85 поліційних округів Нью Йорку. Перша такого роду телевізійна передача відбудеться 8 лютого цього року. Ньюйоркська Телевізійна Компанія випише свої приладдя для цієї передачі, а пізніше команда поліції придбає собі за 50,000 доларів свою власну апаратуру.

Батько відсиджує тюремну кару за сина

Річмонд, Тексас. — Повітовий суддя заарештував і поклав до в'язниці батька 8-річного сина для відбуття 6-місячної кари. Згідно з законом, чинним у штаті Тексас, батьки відповідають за злочини, докониані малолітніми дітьми. В листопаді мину-

ЗДА, Англія і Франція — проти сесії Об'єднаних Націй

Об'єднані Нації. — Англія і Франція прилучились до З'єднаних Держав, вважаючи, що немає потреби скликати на 9 лютого сесії Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй спеціально для справи Кореї, як це запропонувала була президентка ОН, індійка пні Пандіт. Дося за пропозицією п-ні Пандіт залучились 19 держав, а проти цієї пропозиції — 16. Щоб ця пропозиція перейшла, потрібно найменше 31 голос (на всіх 60 членів ОН). Тому, що це ніякого офіційного повелі три західні альянти с „проти“, нема шансів, щоб пропозиція дістала потрібну більшість. Англія і Франція вирішили підтримувати ЗДА в їх становищі у справі нової сесії ОН після того, як на конференції держав-комба-

Югославія шукає зближення з СССР і сателітами

Београд. — Югославський уряд намагався „згорнути“ свої зв'язки з СРСР та їхніми сателітами. Мався на увазі відновити безпосередній залізничний рух із сусідніми сателістичними державами і затиснути з ними господарські та культурні зв'язки. Перервані в чині виступу Югославії в Комінформі. На поглядження членів цієї справи, як вимина полонених, репатріація арештованих цивільних осіб, вимина деяких груп „національних меншин“, справи поштової і залізничної комунікації та ін. Зате нічого не говориться про поворот Югославії до Комінформу, що стоїло б у суперечності з духом і військовому союзу із Грецією та Туреччиною. У справі сподівання Югославії і Італії за Триєст нема ніяких дальших змін: Югославія твердо стоїть на своїй останній пропозиції щодо поділу всього обштору Триєсту і передачі Італії лише міста Триєст, — на що ніхто не погоджується Італія. Затяглих розмови про буд-яку конференцію у цій справі.

В НЕДІЛЮ ПАНАХИДИ ЗА ДУШУ ПОКІЙНОГО ПРЕЗИДЕНТА УНР А. ЛІВИЦЬКОГО

Нью Йорк. — В наближчій неділю, 31-го січня, відбудуться в українських православних церквах Нью Йорку Панахиди за душу покійного президента Української Народної Республіки на вигнанні, сл. п. Андрія Лівичького. В церкві св. Володимира при 14-тій вулиці буде відправлено о. год. 10:30 рано Архирейська Служба Божа з Панахидою. До участі в цих поминальних Богослуженнях

ГОЛОВА СУА ОБРАНА ДО ГОЛОВНОЇ УПРАВИ ФЕДЕРАЦІЇ ІНТЕРНАЦІОНАЛЬНИХ ІНСТИТУТІВ

Нью Йорк. (ЛБ.) — Головою Союзу Українок Америки, — п-ню Олену Лотоцьку, обрали до Головної Управи Федерації Інтернаціональних Інститутів в Нью Йорку. Федерація була створена приблизно 25 років тому з метою допомогати новоприбулим іммігрантам включатися в американське життя, користуючись при цьому такими засобами, як: підшукування праці, навчання мови, спрямовування молодих до шкіл, організування курсів, допомога родинам в господарських та здорових труднощах, як теж показати місцевості с а м діяльності поодиноких етнічних груп і товариські зустрічі для взаємознання давніх і нових та майбутніх громадян. Інтернаціональні інститути діють в усіх більших містах З'єднаних Держав. В рядах цієї інституції працюють здебільше американці чужинського походження, які володіють чужими мовами та знають побут інших країн. З українців уже віддавна працювали в цій інституції п-ні Лотоцька у Філадельфії та п-ні Анастасія Воєков у Дітроїті. Тепер обрано п-ню Лотоцьку до Головної Управи в Нью Йорку, вирізняючи цим американсько-українську спільноту та її значення і вагість між іншими етнічними групами країни.

„ДУМКА“ ДАЄ КОНЦЕРТ НА ДОПОМОГУ ЗАЛИШЕНЦЯМ

Нью Йорк. — Чоловічий хор „Думка“ влаштує в наближчу неділю, 31-го січня, в залі новопривданого Українського Народного Дому (до теперішнього Стайвезант Касіно) при 132-140 2-ї евею спеціальний концерт, дохід з якого призначений на цілі ЗУАДКмету для допомоги залишеним. Концерт буде повторенням концертної частини недавньої Професори і в ньому, крім чоловічого хору під диригентурою Олександра Микитюка, візьме участь хор Українська Симфонічна Оркестра під його ж диригентурою та хлоп'яча „Молода Думка“ під диригентурою п. Степаняка. Буде теж повторена „Різдвяна Містерія“ М. Островерхи у виконанні Театральної Групи під режисурою О. Лівичького Добровольської на тлі

МОЛОТОВ ПРОПОНУЄ ЩЕ ОДНУ МІЖНАРОДНУ КОНФЕРЕНЦІЮ

ДЖ. Ф. ДОЛЛЕС ГОСТРО ТАВРУЄ МІНІСТРА ЗАКОРДОННИХ СПРАВ КОМУНІСТИЧНОГО КИТАЮ. ТАКТИКОЮ БЕЗПІДНИХ ДИСКУСІЙ МОЛОТОВ НЕ ДОПУСКАЄ ДО ДЕБАТІВ НАД СПРАВОЮ НІМЕЦЬЧИНИ І АВСТРІЇ.

Берлін. — Несподівано, коли здавалося, що західні міністри закордонних справ остаточно вже похоронили першу точку денного порядку на рад (про потребу конференції разом із комуністичним Китаєм задля згладження міжнародного напруження), — Молотов несподівано виступив з новою пропозицією: скликати в цьому році міжнародну конференцію спеціально для справи розроблення, включно з атомовою зброєю. У цій конференції мали б взяти участь члени і не-члени Об'єднаних Націй. Перший зареагував на цю пропозицію французький міністр Бідо, який підніс вогору руки і закричав: „Коли ми почнемо дискутувати тепер над цією справою, то боюся, що не підемо нікуди спати“. Молотов виступив з своєю пропозицією наприкінці четвертого з черги засідання міністрів закордонних справ, на якому державний секретар Дж. Ф. Доллес знову гостро спротивлявся його пропозиції скликати конференцію 5 держав з участю комуністичного Китаю. Доллес говорив у саркастичному тоні про той чудесний спосіб, яким Молотов обіцяє за одним махом поладнати такі справи, як мир у Кореї, мир в Індії — Китаї, припинення перегонів у збройній сфері, атомової зброї, відшукування в усьому світі і величезний зріст добробуту чини і Австрії.

Англійська фльота не відвідає еспанських портів

Лондон. — На знак протесту проти останніх протипанглійських демонстрацій в Еспанії, уряд Великобританії повідомив уряд Еспанії, що англійська морська фльота відкликує заповіджені приятельські відвідини в еспанських портах в Європі й Африці. Ці відвідини мали відбуватися в місяцях лютому і березні. На чолі англійських воєнних кораблів мав плисти найбільший сучасний дреднаут „Вангард“, що перебував тепер у Гібральтарі. Тому, що антибритійські демонстрації вибухли в різних містах Еспанії у зв'язку з Гібральтаром (нагоду до демонстрацій дало заповідження відвідин Єлисаветою II цієї твердині), лондонський „Таймс“ підкреслює, що Гібральтар знаходиться у доштові посяданні Англії, як був він у посяданні Еспанії: Еспанія здобула його від арабів в 1492 році і володіла ним 212 років, а Англія володіє ним уже 250 років (від 1704). „Таймс“ твердить, що мешканці Гібральтару не с чистою кров'ю еспанці і що вони економічно користуються з англійської влади. Вся без винятку англійська преса виступає проти претензій Еспанії до Гібральтару. Еспанське міністерство інформації офіційно оскержило „ворожі режими“ еспанії (комуністичні) в тому, що вони використали студентські демонстрації, звертаючи їх проти існуючого режиму.

В Японії зник совєтський дипломат

Токіо. — Від останньої неділі зник другий секретар совєтської політичної місії (нормальної амбасди СССР в Японії) ще не має, бо не підписав з ним форм. мирового договору) Юрій Растворов. В зв'язку з цим кружляють сенсаційні поговори, починаючи від того, що совєтський комуніст покінчив самогубством після невдачі його шпигування в японській поліції.

В СВІТІ

● Франція має щораз більший клопіт з недавнім султаном Марокко Юсефом, що його скинула в вивезла спешу на острів Корсика, а кілька днів тому, правдоподібно на Мадагаскар. Тепер Арабська Ліга оголосила, що не визнає нового султана Арафу, і що в цій справі арабські держави висунуть спеціальні „місії доброго волю“ до Еспанії, Ватикану й інших країн.
● Молотов виявився найбільшим, чи радше одним з найбільш серед міністрів закордонних справ, що радять у Берліні. На одному з вечірніх прийомів Молотов випив три чарки російської „водки“ одну за одною. На другому прийомі він конче хотів, щоб разом із ним випив горілку німецький кельнер, але той рішуче відмовився. Доллес не тільки помаранчовий сік.
● „Виступи лиха“, ворони, мало прилетіли до Берліну, і де-таборились недалеко місяця, і засідас конференції міністрів закордонних справ. Німецькі фахівці пояснили ці небажані відвідини похмурих птахів хвилюю холодною повітря, що поширилася на північно-східну частину Європи, звідки ворони перелетіли на південний захід.
● Шведський король Густав Адольф, відлучивши свої посли, відкрив, що злодій закралася до одного з його незамешканих замків у горах. Після передового обслідування дому, поліція виявила, що це були не злодіи, а якісь волоцюги, що шукаючи пристановища в непогоду, знайшли його в королівському будинку.
● Нарманіа, дружина колишнього єгипетського короля Фарука, яка подала на розвід з своїм чоловіком (перша його дружина теж з ним розвелася), погодилася віддати свого молодого сина Агмеда Фуада на виховання батькові. — аби тільки єгипетці дістали розвід.

В АМЕРИЦІ

● Сенатська Банкова Комісія заявила, що ЗДА своїми фінансами допомагає Європі, яка розбудовує свій промисел і за американські гроші успішно конкурує з Америкою на світових ринках.
● Спикер Освальд Д. Гек заявив, що губернатор Дюї буде кандидатом на найбільшій виборчій платформі переможце кожного демократичного противника.
● Голова Американського Медичного Товариства д-р Едвард Дж. МакКормік заявив, що він підтримує сенатора Брікєра, який домагався обмежити право президента США „Я гадаю, сказав д-р МакКормік, що ми повинні бути ізоляцістами, бо ідеї Старого світу розчарували нас вже кілька разів“.
● Конгресмен Френклін Д. Рузвельт, син покійного президента, що про цього згадується про майбутнього кандидата на губернатору штату Нью Йорк, обвинувачує губернатора Томаса Дюї в тому, що він спричинив своєю політикою обниження життєвого рівня мешканців Нью Йорку.
● На річному з'їзді американських хірургів повідомлено про випадки успішної трансплантації здорових нирок на місце утрачених параличів, і в той спосіб лікували параліч, головним чином у дітей.
● Раде Ньюйоркських Рабінів що об'єднує 600 ортодоксальних, реформованих і постульових рабінів, на своєму річному зібранні прийняла резолюцію проти пропозиції сенатора Брікєра, що обмежує права президента США.

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

ПЕРЕДПЛАТА:		SUBSCRIPTION RATES:	
На рік	\$10.00	One year	\$10.00
На пів року	\$5.25	Six months	\$5.25
На три місяці	\$2.75	Three months	\$2.75
В Джерзі Сіті і закордоном:		Foreign and Jersey City Rates:	
На рік	\$12.00	One year	\$12.00
На пів року	\$6.50	Six months	\$6.50
На три місяці	\$3.50	Three months	\$3.50

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріали.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ЛЮДИНА-ЧИ МІТ?

На книжковому ринку появилася ще одна книжка про Френкліна Д. Рузвельта (The Ordeal, by Frank Freidel). Літературний критик "Нью Йорк Таймсу", Чарлз Пур, почав рецензію на цю книжку такою цитатою з неї:

"Я мав цікаву розмову з Гербертом Гувером перед його від'їздом на Захід, на Ріджову. Треба поділяти цю людину; як би я хотів, щоб він став президентом 3'дніних Держав. Крайнього від нього бути не може".

Так висловився Ф. Д. Рузвельт про Гувера в 1920 році. Як знаємо, Гувер став пізніше президентом. При наступних виборах переміг Рузвельт. Пригадуємо, що за весь час свого урядування Рузвельт навіть не знав, що Гувер ще живе і що загальне добро вимагало б користуватися з його досвіду та його великого авторитету, бодай в Республіканській партії, якщо не в загальному. Цього хотіли не тільки республіканці, але про це голосно й одверто говорили навіть визначні демократи. Однак Рузвельт вдержав вперто на своєму аж до самого кінця свого життя. Це йому завжди брало за зле навіть та преса, що ставилася до його особи з найбільшою повагою та поборюваністю і що довгими роками творила "Рузвельтський міф".

Нова книжка про Ф. Д. Рузвельта, яка є тільки частиною великої праці про нього, займається періодом, який він засів у Білому Домі. Таких праць появляється ще багато і їх можна буде рахувати не на сотні, а на тисячі, поки буде висвітлена ця слід епоха, в якій так сильно заважала особа Ф. Д. Рузвельта на долі ЗДА і цілого світу. Покищо таких праць нема, а те, що появляється, це головні пелани, які вихваляють "чар" його особи і розпитують про те, що "політика була в його крові". Навіть ця остання книжка, що її заруховують до "ліпших", не вільна від легенд про Рузвельта, зокрема легенди про те, що хвороба (параліч), на яку він терпів, цілком передернула його душу і зробила "покірним", а "покір" довела його до "величчя". Про це в цій книжці тільки натяк, але це ж саме було широко розкритиковане тому два роки в іншій книжці — "Рузвельт Трежері". Уже тоді критика писала про несерйозність праць, присвячених Рузвельтові, і про "допопунктизм". Стараючись представити особу і життя Рузвельта та його політичну діяльність у роки як "покірний", так і "величчя", це рідко писання не допомагають своїми спогадами утримувати добру пам'ять про Рузвельта, — писали критики. Во ж і найбільш прихильний критик політично-дипломатичної діяльності Рузвельта знайде в ній багато такого, що змушує сумніватися в великій силі і значенні його "хисту" та "чару". Рузвельт був же ж певний, що приманить своїм "чаром" Сталіна! Як політик, Рузвельт був переконаний, що різниця між ЗДА і "Росією" мають характер "психологічний, а не політичний". Тим пояснюється навіть його наївно-доброзичливе відношення до Сталіна як "дядька Йосипа" ("Омил Дюва"). Вже кілька років тому згадував про це критик Г. Гледстон, пишучи: "Що за неучот! Уявляю собі, що ми називаємо 'дядьком Адольфом' — Гітлера!"

Навіть найзавзятіший противник Ф. Д. Рузвельта мусить признати, як багато він зробив добра країні в її боротьбі з страшною економічною депресією, яку застав, обіймаючи президентську владу. Деякі реформи з цього часу мають справді історичне значення. На них спирається добробут, який вдержався до сьогоднішнього дня. Велика заслуга Рузвельта також і в тому, що він зачасу відчув гітлерівську небезпеку. Зате дуже захитане його політичне чуття і провідницький хист у відношенні до кремлівської небезпеки. Це останнє виходить тепер на яв у всій повноті. Прихильники Рузвельта хотіли б закрити це похвиною "рузвельтизм", себто творенням легенд про людину, якої не було. Але вони зробили б Рузвельтові кращу послугу, якщо збирали та проголошували в першу чергу неофіційні документи, що стали б для істориків за джерело для відтворення постаті Рузвельта такою, якою вона була в дійсності. Тим часом у тих, що пишуть про Рузвельта, проявляється ніби страх, що Рузвельт не залишиться в історії таким великим, яким вони хотіли б його зробити. Їхні легенди — це ведежа послуга Рузвельтові, країні та світові, а також вода на млин запеклих ворогів Рузвельта та його політики.

БРИКЕРОВА ПОПРАВКА ДО КОНСТИТУЦІЇ

Ще поки в Сенаті почали основну дискусію над законопроектом про поправку до Конституції 3'дніних Держав, відбулася в у Вашингтонському готелі "Мейфлауер" конференція головних прихильників і противників законопроекту. Провідники з обох боків намагалися довести до компромісу, однак це їм не вдалося. Наслідок того може бути такий, що під час дебату у Конгресі прийде до гострої виміни думок. Але знову може поділитися в першу чергу Республіканську партію на два табори.

Коли рік тому республіканець, сен. Брікер зголосив план поправки до Конституції, за неї заявили поважні законодавці, як теж і громадські діячі з обох партій. Упродовж року, під впливом різних чинників, м. ін. й президента Аленгавера, склад прихильників і противників почав змінюватися, і дійшло до того, що в самому республіканському таборі виявилися два протилежні погляди. Упродовж року, під впливом різних чинників, м. ін. й президента Аленгавера, склад прихильників і противників почав змінюватися, і дійшло до того, що в самому республіканському таборі виявилися два протилежні погляди.

Як у пресі, так і в політичних колах Брікєрова поправка належала досі більше до теоретичних міркувань, тобто до того, хто мав би в майбутньому іменем 3'дніних Держав укладати договори з чужинними країнами, не зважаючи на те, що в теперішній Конституції виразно признане це право президентів, спільно з Сенатом. Однак тому, що в минулому, головні в переговорах з Совєтами на конференції в Ялті, вийшла з такої засади велетенська шкода для Америки, значна частина законодавців прийшла до висновку, що треба обмежити прерогативу президента й Сенату, щоб на майбутнє виключити такі несподіванки. З такого настановлення зродився Брікєрів проєкт поправки до Конституції, який саме тепер передали на дискусію в повному Сенаті.

Проєкт охоплює п'ять секцій, з яких найважливіші перша і третя. Перша звучить: "Постанова Договору, яка йде врозріз з Конституцією, не матиме зобов'язуючої сили". Третій параграф такий: "Конгрес матиме право управляти всіма угодами виконаної частини уряду й інших умови з чужинними країнами або міжнародними організаціями. Всі такі умови мають підлягати обмеженню, що їх накладе на договори цей артикул".

Мова законопроекту добірає, згідно з вимогами кожного піеаного закону. Тому проєкт може бути зрозумілим тільки у зв'язку з головним законом, тобто з самою Конституцією й її давнішими постановами. Саме там виражені самі цілі і можливості проєктованої поправки йде тепер фахова і основна дискусія в правничих колах і в пресі. Коли почнуться дебати в Сенаті, тоді там будуть обговорювати не тільки окремі статті конституції, але й поодинокі слова. Це дасть публіці нагоду зазайомитися з історією Конституції й постановами, які досі зобов'язують, як у справах укладання

договорів, так і відповідальності президента та законодавчих тіл.

Дискусія може тривати роками, і це передбачено в проєкті, накресленому сенатором. В секції п'ятій проєкту сказано, так: "Одній артикулі будуть нечистим, якщо не буде ратифікований, як поправка до Конституції, трьома членими законодавчих тіл кількадесяти стейтій, апродовж семи років від дня передачі його на таке ухвалення".

Правильний хід кожної поправки до американської Конституції передбачений в самій Конституції, де сказано, що поправку до Конституції має наперед ухвалити Конгрес 3'дніних Держав двома третинами більшості в обох палатах, а після того ухвала має бути піддана до ратифікації стейтам. Поправка стане зобов'язуючою, якщо дві третини стейтій її ухвалять. Це важка процедура і ухвалення поправки залежить від потреби або популярності за проєктованою поправкою. Проєкт Брікєра передбачає його ухвалення аж трьома четвертинами стейтій.

Микола Чубатий

ПОЛІТИЧНО-ІДЕОЛОГІЧНЕ ПІДЛОЖЖА ПЕРЕЯСЛАВСЬКОЇ УГОДИ 1654 Р.

IV.

Для переведення в життя свого плану піддати Україну під протекторат Москви українські москвофіли мусили творити в Україні відповідні промосковські настрої, в першу чергу серед некріпичних мас селянства та козацтва, бо освічені верстви були проти московськості. До розворушення українських мас доводило багато обставин, достатня сам характер української революції. Динаміку революції в Україні Хмельницького дав протипольський настрої, однієї, стихійною силою повстання, зокрема на початку, були соціальні конфлікти — боротьба за козацькі привілеї з згодою, інтереси селянських мас, зрушених стихією повстання.

Цар та українська біднота

Якщо козаки можна було остаточно заспокоїти поциреним реєстром (як в Зборівській Угоді), то селяни не можна було заспокоїти ніяким способом в границях Речі Посполитої, бо всяка угода з Польщею повертала панщину. Саме ці селянські маси, що визволили себе під час революції, ставали найтяжчою проблемою не тільки в угодах з Польщею, але й навіть в рамках української самостійної держави. Тому ці селянські маси та нижча верства козацтва, що була загрозливою долішньою межею реєстру, ставала елементом найбільш податним для промосковської демагогії.

Хто слідує за історією зростання самодержавства в Московщині, той спостереже,

Спротив проти поправки Брікєра виявив президент Аленгавер на пресовій конференції тому три тижні. На запит одного з кореспондентів президент відповів:

Колись кожний стейт, підставив постанов Конфедерації, мав право припинити діяння договору. З уваги на те, бачки народу ухвалили, що договір, належний ратифікований, має першество перед кожним стейтським законом. Якщо б до того дійшло, що за новим планом записувався би такий стейт, як був колись, то очевидно, що президент не може на це згодитися.

Коли преса оприлюднила погляд президента, сен. Брікер якоті заявив, що Конституція не дає президентові права вимушувати до ухвалення конституційних поправок. Негативно після того провідник республіканської більшості, сен. Вільям Ф. Нюленд, заявив, що президент має право виражати свої погляди, бо він склав присягу, що оборонятиме Конституцію. Спів в самому республіканському таборі виявився, що не легко буде досягти згоди на проєкт Брікєра, коли вже тепер атакується не тільки законопроект, а навіть право президента чи інших чинників на вираження поглядів у цій справі.

Той клич одинорічності з Москвою лунав далеко і широко; інших ідеологічних кличів в часі Переяславської Угоди не зустрічалося.

Чи українські православні потребували опіки царя?

Якщо узагальнення мав той клич в реальному житті українського православ'я? Чи справді українські православні були тоді в такому жалюгідному стані, щоб для його охорони треба було йти на дуже небезпечний шлях московського протекторату. Доля інших земель старої України, зокрема Новгороду Великого, мусила б була бути великою острогом. Та на ділі, хто знав історію православної Церкви в Україні напередодні повстання Хмельницького, той знав, що релігійний клич українських москвофілів за злукою з Московщиною був так само, як клич опіки царя над простими масами, звичайною демагогією, що не мала узагальнення в тогочасному положенні української православної Церкви.

Після аступлення на трон польського короля Володислава, релігійного ліберала, наступило заспокоєння православних в Речі Посполитій відомими "Статутами для заспокоєння Руського Народу" 1632 р. Унія вже тоді поробила таку велику поступку, що годі було думати про її ліквідацію в католицькій державі, тому вибрали компроміс і поділили спискованість та добра церковні по досить справедливій засаді, яка відповідала дійсним силам обох Церков. Православні дістали стару київську митрополію з величезними добрами Печерської Лаври та ще кілька спархій.

Православна ссрархія під новим митрополитом Петром Могилієм, улегалізована та заспокоєна, переживала світлий період свого розвитку. Сказавши про правду, запропонував сотню років українська православна Церква не переживала такого золотого віку, як за часів Могилі. Авторитет Церкви зріс незвичайно не тільки в Україні, але й поза Україною — на Балканах, на Близькому Сході й навіть у Москві за патріарха Ніконя. Для прикладу скажемо, що "Катехизм" Петра Могилі, себто засади віри православної, став підручником православного богослов'я на цілому Сході. Могилієвська Колегія, згодом Академія, стала правдивим першим українським університетом, що виховував сотні української освіченої інтелігенції за зразками західної культури, бо Могилієвська Колегія, не зважаючи на своє православ'я, прийняла засади вчення західного світу.

Не диво, що за ці можливі розбудови українського церковного та культурного життя вище духовенство було лояльне до польської держави. Митрополит Сильвестер Косів поставився до Переяславської Угоди цілком негативно. Коли після 18 січня 1654 р. в Україні з'явився виселенець царя і вступив у Київ до митрополита Косова з проханням приділити кусок церковного ґрунту під будову твердині для московської логії, митрополит відповів йому прямо, що він ніякої угоди, складеної Гетьманом і козаками у Переяславі, не ви-

Володимир Барагута

ВОЄННІ СПОГАДИ СІРОЇ ЛЮДИНИ

Хоч здається нам, що події останньої світової війни відбулися щойно вчора, фактично від початку цього збройного конфлікту проминуло п'ятнадцять років. Це поважний протяз часу, який дає змогу глянути на воєнні події з певної перспективи. Отже вони, не зважаючи на всю їх свіжість, перейшли до історії.

І ця історія повинна бути збережена для майбутнього. Вона мусить бути списана й опублікована. А в ній не сміє бракувати й тієї частини, що стосується української справи. Як учить досвід, чужинці, які писатимуть історію світової війни, промовчуватимуть українській справі, або писатимуть про них тенденційно, а то й зовсім фальшиво. Тому обов'язок написати правду про українську справу під час другої світової війни лежить на нас самих.

Не легко це прийде. Бо майбутній наш історик стане перед непоборною труднощістю — відсутністю документарних матеріалів. Більшість із них безповоротно пропали під час воєнних дій, чи то знищені бомбами, чи

знас і надалі живе зі своїм духовенством під своїм церковним правом без московської опіки.

Українські москвофіли та уніятський табір

З цього виходить ясно, що клич українських москвофілів про оборону православ'я віри був штучно спрепарований, був звичайною демагогією, яка не мала підтримки від проводу православної Церкви в Україні. Це був клич зручно продуманий українськими москвофілами та деяким з релігійних екстремістів по лінії московських інтересів для зрушення малоосвічених українських мас. Цей клич був так масово ширений, що йому мусив піддатися також сам Хмельницький, що знаходився відомий у протипольських клещувах трактатів з Польщею, які робили через це самі трактати мало викональними та шкодили українській справі.

Не слід забувати, що поважна частина українців в Речі Посполитій у цьому часі вже були уніятами. Уніятська Церква мала вже свою організацію, і тому такі клявули були звернені проти великої частини самих українців і відтворювали їх від співпраці з революційним українським урядом. Можна було б навести багато фактів, коли українці, навіть заслужили для української культури, протипольським вістрям української революції були насилу загавані в табір противника для рятівання свого життя та своєї Церкви.

На це розбиття українського народу на два політичні табори самими тами українцями мало хто звертав увагу, із наших істориків, а воно було одним із важливих моментів в слабості української революції. Вона була б кудя більш масова, коли б загальнонаціональними кличами (Закінчення зі стор. 3)

визвезені одними або другими окупантами. Інші будуть труднодоступні; бо зберігаються в державних архівах різних країн, що брали участь у війні.

Тому прийдеться сягнути до інших джерел — спогадів. Хоч вони й не мають документарної важливості, бо здебільшого не розпоряджаються датами, цифрами, письмово зафіксованими й урлово потвердженими фактами (людська пам'ять недосконала, а тільки однієї цілі систематичні записки), то в тому випадку вони неадекватні, як єдині дані. Зрештою навіть якщо б пошвидило зібрати відповідні документарні матеріали до української справи під час другої світової війни, спогади, як їх доповнення, неадекватні, бо впливають на душу, кличуть життя в мертві факти. Деякі прояви життя й події були б неспівні й незрозумілі без пізнання їх генези, яка часто може бути висвітлена тільки спогадними матеріалами. Бо документ — це звичайно вже останній оформлений певного процесу, що довгий час нагрівав і переходив різні періоди, поки остаточно завершився. А всі ці переходи — це ступінь його становлення, рідко зафіксоване документарно. Про них знають тільки люди, які брали участь у формуванні даного факту.

Спогади можуть мати загальний характер, можуть стосуватися цілості національного, політичного чи громадського життя, а можуть обмежуватися до окремих його ділянок, наприклад, адміністративної, економічної, культурно-освітньої, чи релігійно-церковної справ. Часом можуть охоплювати повний період, або бути лише його фрагментами. Можуть стосуватися тільки однієї події, чи моменти. Спогади можуть бути з пам'яті, а можуть опиратися на записки. Тоді вартість їх зростає.

Дехто побоюється, що вартість спогадів зменшується, коли спогади пишуть люди, визначні діячі, які займали керівні становища, бо тільки вони стояли близько подій, знали всі їх закулісся та мали вплив на їх хід. Однак не менше значення мають також спогади "сірої людини". Вони не сягають у глиб, у корінь фактів, подій, історичних процесів, зате показують буденні прояви життя в усій його ширині, віддзеркалюють погляди й настрої загалу, показують, чим жила, як думала, оцінювала події й реагувала на них передчасна людина. Тієї повноти, широти, безпосередності, життєвої правди здебільшого бракує спогадам провідних людей, які часто втрачають з віку, або й взагалі не знають із першої руки широкого життя. Тому спогади однієї й другої категорії людей взаємно доповнюють й однаково важливі. Їхня вартість і значення їх лежать в інших площинах.

Дехто тієї думки, що в спогадах зазанадто сильно акцентований особистий елемент. Особистого елемента в спогадах не дається уникнути, зрештою в тому й лежить їх особливість. Але він так довго не обнижує вартості спогадів, поки зберігає в собі одночасно елементи типовості й поки за дулькоособистими справами, не губляться справи загального значення. Особисті переживання спогадів мусять бути тільки тлом, тільки викликом пунктом, який дозволяє йому перейти від особистого до загального.

Хто почуває себе на силах, повинен такі спогади писати, без уваги на те, чи буде негайно нагода їх опублікувати. Але списавши, вони збережуться за певного часу й обставини можуть бути використані. Час принагідно взятися за таке діло. Бо пережиті події й відомі факти бліднуть, затираються, а то й забуваються зовсім; а люди, що їх косять, часто скосять у могилу, поки візьмуться за діло.

кож — поки ми дойшли назад — я й спійнялася. СТЕПАНЯК (хитав докірливо головою). — Глянь на машину відразу на вісімдесят миль!... Ваш хлопець не надто розумний, міс...

Л. Івченко

ПРИХАЛИ ДО АМЕРИКИ

(1)

Бар-ресторан середньої руки. Проти глядача двосхідних дверей з написами "МЕН", "ЛЕДІС". Зліва прилавок бармена, над ним видю пляшки і реклами. Посередині стоїть каса. Збоку — музична машина.

В барі порожньо. Тільки "ДУСІ" нервово і нетерпляче стукаючи пальцями по столі. СТЕПАНЯК порядкує за прилавком, закінчуючи розбачий день: вносить тарілки, витирає столи, мие склянки і т. д. З правого боку видю двері до кухні.

ЛУІ — Дайте мені ще пива!

СТЕПАНЯК (ставить пиво) — Здається, хлопець, ви сьогодні даремно чекаєте.

ЛУІ (сердито) — Ви щось трітате на тому? Я сиджу і люю ваше пиво — і навіть маю камір заплатити. Більше, а с нічого не обходиться.

СТЕПАНЯК — Окей, хлоп-

це, окей! Я не винен, що вони не прийшли.

ЛУІ — Чому старі люди вважали, що можуть совати свій ніс у чужі справи?

СТЕПАНЯК — На біса мені здалися ваші справи? Тільки я вже кілька місяців бачу, що ви з нею ходите, а що сьогоднішній німа, а вже пізно...

ЛУІ (дивиться на годинник) — Ще чверть до дванадцятої. Це той час, коли я ще маю право сидіти тут і пити своє пиво, і бути спокійним, що мені ніхто не перешкодить. Зрозуміло?

СТЕПАНЯК (виходить за прилавок) — Вам, молодим, не можна сказати привітного слова. Ви зараз вилазите із своєю гордістю. І за чверть години я таки закриваю бар! (Вносить тарілки в кухню).

ЛУІ (п'є пиво, набурмосений і злий).

СТЕПАНЯК (зазирає в двері і,

побачивши ЛУІ, швидко оглядається навколо і нечутно підходить до нього. Говорить не голосно, але тоном підкреслюючи значущість слів) — Майте щось проти компанії?

ЛУІ (забуваючи в своєму незадоволенні про всякі попередні конспірації) — Тут повно порожніх столів.

СТЕПАНЯК (підкреслюючи це більше) — Так, але я питаю вас: майте щось проти компанії?

ЛУІ (підтягається на стільці і уважно дивиться на Степана. Ще сердито, але вже з нотками покорі в голосі) — Що можна мати проти компанії?

СТЕПАНЯК (так само) — Дехто любить самоту.

ЛУІ (знехотя скорючись) — Не я, в усякому разі. Прошу сидіти.

СТЕПАНЯК (сідас і знову озирється по кімнаті) — Нам доводиться шукати вас по барах, бо ви не з'являєтеся на виклики.

ЛУІ (недбало) — Я був зайнятий... Мав купу приватних неприємностей...

СТЕПАНЯК — Нас не цікавлять ваші приватні справи.

Ви не принесли грошей, які на вас наклали. Партія має непередбачені видатки.

ЛУІ — Я сам маю непередбачені видатки... Саме тому й не приходив, що не мав ніяких грошей. На фабриці в мене деякий застій... І в мене тут теж... одна делікатна справа.

СТЕПАНЯК (глушливо) — Делікатна справа! Не думайте, що ми нічого не знаємо. Ми — все знаємо! Дівчина, як завжди! Як тільки комуніст зв'язується з дівчиною із чужого оточення — він починає нехтувати партійними обов'язками. Чому ви не закохалися в якусь партійку? У нас дівчат більше, ніж треба.

ЛУІ (твердо) — А це вже вас не обходить! Я вибираю дівчину для себе, а не для партії.

СТЕПАНЯК — Це — крайній індивідуалізм! Ми не можемо терпіти таких речей.

ЛУІ (уперто) — То й не терпіть. Я вас сюди не кликав і ваших казань слухати не хочу.

СТЕПАНЯК (стискаючи кулаки) — Вся біда з вами, американцями, в тому, що ви надто сентиментальні... Ви й до партії йдете з сентиментальності. А нам цього не треба. Ми потребуємо міцну, загартовану і дисципліновану армію. Раз ви вступили до партії — все ваше життя належить їй — любов, гроші, політика — все, з початку й до кінця... Тільки так можемо ми досягнути нашої великої мети!

ЛУІ — А хто ж це ми? Я що, взагалі не знаю, вперше бачу.

СТЕПАНЯК — Але я знаю і вас і про вас! Хто я — це не ваша справа! Я той, кого прислано і чий розпорядження ви мусите виконувати, бо то моє розпорядження! Для вашого власного добра раджу вам їх виконати.

ЛУІ — О, це один таский комісар з Москви! Правду сказати, на мій погляд ви всі дуже любите, щоб ваші розпорядження виконувалися! Це вас найбільше тішить! Не знаю, чому я мушу тишити ваше самолюбство.

СТЕПАНЯК — А ви не думайте! Вам думати не належить! Комуніст не потребує думати — за нього думає партія. Ви не можете знати всього розмаху її задумів.

ЛУІ — Та й ви теж не знаєте — то чому кричите на мене? Ми з вами обидва — тільки пішачки, і нема чого нам один перед одним бундуватися.

СТЕПАНЯК (виходить з кухні і підходить до Степана) — Ви чогось бажаєте?

СТЕПАНЯК — Ні, дякую. Я заспокоєний на хвилину, побачивши знайомого. (Розглядається навколо). Майте прекрасний бар! Чудесний! Рідко зустрінеш такий в цій околиці...

СТЕПАНЯК (не зворушений) — Дякую, містер. Робимо, що можемо. А околиця не ала, люди спокійні, не можуть поскаржитися...

СТЕПАНЯК (сердито) — То як же, Луї, друже? Коли побачимося?

</

СУЧАСНА ВИЗВОЛЬНА БОРОТЬБА УКРАЇНИ І ЕМІГРАЦІЯ

Воднаме визвольна боротьба нашого народу знаходила великий відгук в українській пресі на Заході, що спричинилося до переконання західних народів у величезній мірі про те, що Україна по війні непокорою та що далі бореться за волю. Ще в 1933 році можна було знайти офіційне підтвердження цієї боротьби, що йшло зброєю оди американський дипломат у вересні 1935 на сторінках журналу „Ю. С. Ньюс енд Репорт“.

Очевидно, що ця боротьба коштує нашому народові величезних витрат. Але, по-перше, вона є нам наслідком і оминути її неможливо, так само, як наприклад, не було можливим оминути полудневим корейським війни з більшовиками. По-друге, втрати в боротьбі є завжди менші, як без неї. Прикладом цього є голод на Україні в 1932 році, який завдав нам мільйон людських істот. В тій ситуації і тепер боротьба є неминучою, дарма, що сучасна мирна обстановка в світі заставляє її до зменшення форм та накідає вигоду переглядання сучасної економічної структури.

Окремі питання у сучасній боротьбі визвольної війни в Україні є питання його програмових позицій. У зв'язку з цим питанням поставало на еміграції також чимало неясностей. Деколи доходило навіть до того, що дехто на еміграції намагався закидати людям, що ведуть боротьбу на рідних землях проти московського більшовизму, відступництво від принципових позицій української національної ідеології і програми. Закиди ці настільки безпідставні, що можна б їх взагалі не згадувати, але не можна того зробити, вже тому, що програмові позиції боротьби проти Москви приписує українській визвольній руху дуже велику вагу і тому завжди, щоб ця справа завжди належала зрозумінню також на еміграції.

Тут треба передусім усвідомити, що таке СССР, з усім його апаратом фізичного терору і насильства, що таке, з другого боку, український визвольний рух. Ідеться про чисту фізичну розцінку сил і спроможностей, бо коли говоримо в одному ряду про більшовицьку систему і українське підпілля, то мусимо зрозуміти, що це два чинники є в стані боротьби і обидва прагнуть до знищення свого ворога. Усвідомлення того вихідного факту допоможе зразу зрозуміти, перед яким гігантським завданням стоїть український народ, зокрема його визвольний рух. Во якій ідеться про більшовицьку правлячу систему, то тут ма-

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЯ АЛЕНТАВН, ПА.

З діяльності Українського Чоловічого Хору округу Лігаві Веллі.

Від часу свого заснування, т. є. від 6-ти років, Український Чоловічий Хор округу Лігаві Веллі, присвячує у своїй праці окремий увагу сезонній Христосовій Різдва, щоб співом українських колядок та щедрівок дати українцям в Америці хоч би маленьку ліпшу різдвяну традицію в нашій, тепер мексиканським окупантам поневоленій, Батьківщині, а Українці, а американці познайомилися з мистецтвом культури українського народу, якого неамериканським виявленням є наші українські колядки і щедрівки.

Свій щорічний різдвяний сезон закінчував хор днів 20-го грудня 1953 своїм виступом в шпиталі хворих ветеранів Американської Армії в Котчів Ветеран Госпіталі, віддаючи на 60 миль від Алентавн, Відепавно нікому колектив та щедрівок, при чому обдарував хворих з 500 колективів та 270 миль солодощами, приготуваннями дружинними жінками. Віддаючи колектив зробили помітне враження на хворих, а одні з них, у кращій, на виступі просять, щоб записали колектив „Вог Провідний“, бо він їм був останній раз, як в 1941 році, перед відходом на службу в Американській Армії. Тепер, коли знайшовся в шпиталі, він згадує українську мову не чути. Хор пішов на зустріч багатьом нашим хворим ветеранам, чим викликав у нього радість, що зрозуміли в його очах. Як різдвяний дарунок від українців-хористів, передано до бібліотеки шпиталю один примірник книжки І. Міркука; „Юкра-

перший стан не викликав невдоволення мас. Що таке говорять, забуває, що в цьому відношенні СССР і царська імперія, при всій їх подібності, зовсім не те саме. Між ними лежить велика національно-демократична революція 1917 року, українська і взагалі східно-європейська, в процесі якої народи виступили певні національні та соціальні гасла і за них борилися проти російсько-царської реакції і проти російської - більшовицької реставрації. Зрештою, наслідком п'ятирічної кривавої революції боротьби російсько-більшовицької реставрації імперії і рабства змушені були вибачити виконати гасла та кож національно-демократичної революції і записати відповідні свободи в конституції СССР. Формально уряд зобов'язаний законі чи виконувати. Цього не було за царату.

Звичайно, всі ці гарантії існують в СССР тільки на папері. Але власне тому й породжується постійно конфлікт. Цей конфлікт підсилює постійне роздвоєння між теорією і практикою, між тим, що режим голосить і що робить, що обіцяє і що переводить в життя. Дехто на Заході каже: добре, такий стан існує вже в СССР дові роки, але революції там досі немає. Це вірно, але й вірно й те, що там точиться постійна боротьба. Перед лицем того, що рівновага в СССР утримується або небезпечним терором, або безпечним поступком, нема гарантії, що в свій час ця боротьба не перейде у форму революційної кризи. Ми ж є свідками живучості ідей національної і соціальної свободи, коли сьогодні волю здобувають навіть відсталі колоніальні народи і живучість цих ідей в самому СССР демонструє безперервний спротив і визвольна боротьба. Що сила тих ідей величезна, того свідомі також самі керівники Кремлю, і тому вони завжди намагалися амонити в громадянину СССР, що все гарантується законом тощо.

(Продовження буде).

ПОВІДОМЛЕННЯ УКК З ПРИВІДУ СМЕРТІ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ АНДРІЯ ЛІВЦЬКОГО ТА ВІНАВУВАННЯ ЙОГО ПАМ'ЯТІ

Український Конгресовий Комітет Америки цим сповіщає усі Українське Громадянство в З'єднених Державах, що 17 січня цього року, в місті Карлсруге, в Західній Німеччині, відійшов у вічність Президент Української Народної Республіки в екзилі, Андрій Лівцький.

Від ранньої юності, покійний Президент все був у перших лавах борців за національне й соціальне визволення Українського Народу. Коли ж, з революцією 1917 року, на Україні почався спонтанний рух відродження Нації та історичний процес будови незалежної Української Держави, покійний Президент цілком віддався політичній праці, увесь час перебуваючи на видатних становищах в Уряді Української Народної Республіки та виконуючи важливі й відповідальні завдання. 24 травня 1926 року, в Парижі, упали ворожі стріли, скеровані у репрезентанта української визвольної боротьби — Головного Отамана та Президента Української Народної Республіки — Симона Петлюру — і тоді Андрію Лівцькому, — на той час Прем'єрові Уряду Української Народної Республіки — на підставі закону, припало перенести найвище становище — Голови Директорії й Головного Отамана Військ Української Народної Республіки.

Від того дня і аж до кінця свого життя, протягом майже 28 літ, Президент Андрій Лівцький, серед змінних і нелегких обставин життя і праці в екзилі, виконував важкі обов'язки Репрезентанта поневоленої України. В останніх роках життя Президента, коли, після другої світової війни в Західній Німеччині екупчилася еміграція зі всіх земель Соборної України, з його ініціати покликано до життя Українську Національну Раду — як передпарламент, а його бажанням було довести до консолідації всіх українських політичних сил по-за Батьківщиною. Умираючи, Президент Андрій Лівцький залишив свій Заповіт, в якому закликав товаришів і співробітників, і все українське громадянство на чужині міцно тримати прапор Державного Центру Української Народної Республіки і об'єднаними зусиллями провадити визвольну акцію, а Українському Народові на Батьківщині бажав сил та витривалості у його героїчній боротьбі з лютим ворогом.

Український Конгресовий Комітет Америки, піддаючи шану Постаті Покійного Президента, закликає українське суспільство в З'єднених Державах — відповідно до місцевих обставин і звичаїв — гідно вшанувати пам'ять Заслуженого Державного Мужа і Достойного Громадянина. Український Конгресовий Комітет Америки.

Політично-ідеологічне підложжя Переяславської Угоди 1654 р.

(Закінчення зі стор. 2)

Роль Хмельницького

пропальської орієнтації і промосковської групою. Саме в січні 1654 р. переживав він, як сказано, хвилі тяжкої душевної депресії після смерті сина Тимоша та після залягання молдавських племін і шукав рідше спокою, сподівуючись той спокій та безпеку знайти в залузі з Москвою. Тому піддавався натискові українських москвофілів та збаламучених мас.

Все ж таки, піддавшись притиску преси, він старався врятувати можливість найбільше прагнути до української держави під протекторатом Москви, і тому негідно по Переяславській Угоді взяв за своїми помічниками до опрацювання правового стану України під московським протекторатом, який мав бути предметом переговорів української делегації з царем у Москві в березні 1654 року. Замість, що на посли України до Москви Хмельницький вибирав якраз таких людей, які дуже халодно ставилися до наближення України до Москви, і саме полковника П. Тетеру та суддю Зарудного — представників інтелігентської частини українського громадянства. Оце — політично-ідеологічне підложжя Переяславської Угоди, найбільшої помилки українського народу за століття його історії.

Нарешті це одна справа, а саме, чи Хмельницький був зручним дипломатом? Це фраза, яка так часто повторюється в нашій публіцистичній мимолетній погляді на цю справу Шевченка та мимого того, що все ж Хмельницький відповідавний за Переяславську трагедію України. В обличчя Переяславської помилки критичний історик ледве признає Хмельницькому титул зручного дипломата. Хмельницький був геніальним військовим стратегом, він був досконалим військовим і навіть адміністративним організатором, який створив з нічого українську військову силу та рами української держави без забутої вже сотками років старої традиції. Однак дипломатом він не був і ця сама його слабкість не принесла Україні повного визволення, а тільки шлях до національної катастрофи необчислених наслідків. Важко поставити побіч прикмети зручного дипломата і переяславську трагедію 1654 року. Кінець

3 наших буднів ДВА СВЯТА СОБОРНІСТІ

Які ж два, коли було стільки споряджених, тільки одне, скажете. Адже ж погодилися, об'єдналися, і т. д.

А я далі казатиму, що було два соборницькі свята: одне, офіційне, Мангеттен Сентер — в неділю. Друге, традиційне, в Мангеттен Плаза — в суботу. Тут маю на думці Просфору хору „Думка“.

Все ж таки добре сталося, що не було трьох: Святи Соборності. Маєстат смерті покійного Президента атихомирив деякі розгартковані уми, а наша Метрополія щасливо уникнула ще одного скандалу.

Це був, ніби, останній акт волі Покійного, вже зпоза меж Догасності, ох, який же символічний, який багатомовний! В оранії противники засіли дружньо, але не дивилися один на одного надто дружньо й доброзичливо. Може, слухаючи палких слів про Великі Акти на Софійському майдані, в глибині душі таки шкодували, що не ободять того Свята кожний у власному гетті?..

До програми Свята не маю що додати, міг би, есентуально, відняти одну, чи дві промови. Шкода, однак, що три-зверти зали не розуміли „мощної“ стилем та ідеями промови голови УКК. Сусід, що сидів поруч, запитав: „Яке шастя, що маємо такого Добрянського? Я не хотів йому пригадувати, як це несповна рік тому того самого Добрянського „скадали з голови“... Зрештою — люлька пам'яті з коротка.

Авже, Авже, дуже галлянтно представляв авдиторії свого партійного колегі, посади міста, пана Вагнера. Завжди спокійний і стриманий, ним разом атакував містоком із темпелантом Майка Пізнака. Пан Мейор гетьмо перепросив, що не може довше побути з нами, мусить йти додому пакувати валізки, бо в понеділок „мудьється“ до нової резиденції.

Наша публіка, що для неї маніфестції стали вже накушеним хлібом, реагувала на деякі виступи досить остало. Зокрема ті, що були в суботу на Просфорі, пимали сконсолідовані фронтон. Найактивнішу участь в Святи бляли залучили мажори дітоски, нілімаюжи на коридорі несамовитий, тпосто, галас. Йопку в користь бідики спитав би я Шановний Комітет — навіщо мобілізу-

Ще кілька слів про соборницький аспект Просфори. Так, Просфора мала наскрізь соборницьке обличчя! Кинути було оком на це море голів (по плезі, зі скромності, не згадую!) на десятки столів — это вже не сидіти при тих столах, які групи, партії, ідеології та території не були заступлені!.. Правда, деякі були окуповані „кліками“, але вже по першій скляночці „Вірджинія“ бар'єри стали ламатися, настороження зникали, серія топчили, мов віск, а потім погалас справжній „мандраж народів“ від стола до стола, і помішалися „нові“ з „старими“, католики з протестантами, а, навіть, і-аці з і-ацями! Чуло майже таке, як у Кані Галілейській!

Ще одна пригадає: заветра, в неділю, перший, істотенний Кон'єрт усіх мені мажори дітоски, нілімаюжи на коридорі несамовитий, тпосто, галас. Йопку в користь бідики спитав би я Шановний Комітет — навіщо мобілізу-

УВАГА! ДЖЕРЗІ СІТИ!
Повідаються ВШ. Громадянство, що з огляду на концерт „Думки“ в Нью-Йорку о год. 4-й, заповіджену пиставу Платової Станції в Нью-Йорку
„ВОКАЛЬНО-ТАНКОВИЙ ВЕЧІР“ в ДЖЕРЗІ СІТІ
на год. 3-тню, переложено на ГОД. 6-ту ВЕЧ. того самого дня, НЕДІЛІ, 31-го СІЧНЯ 1954.

УВАГА! Ювілейний Комітет 60-річчя УНС
— запрошує на —
ЗБОРИ
В НЕДІЛЮ, 7-го ЛЮТОГО 1954 Р.
о год. 2:30 пополудні
в У. Н. Домі (Stuyvesant Casino)
140-142 Second Avenue, New York City
представників усіх відділів УНС з міста Нью-Йорку, Асторії, Брукліна, Стейтен Айленд, Озон Парк, Джемейка, Джерзі Сіті, Ньюарк, Ірвінгтон, Бейон, Пасайк, Елизабет, Патерсон, Лінден, Ровей і Перт Амбой.
Кожний відділ зі згаданих місцевостей повинен прислати принаймні одного представника на ці збори.
На зборі буде подана вже докладна програма ювілейного свята, що відбудеться 16-го травня в Карнегі Гол у Нью-Йорку, та будуть роздані білети вступу на дане свята. Також будуть обговорені організаційні справи, у зв'язку з 23-ою Конференцією, що відбудеться у Вашингтоні в кінці травня.
Ювілейний Комітет УНС.

Театральна Група Нью-Йорку
при співучасті:
ОЛІМПІ ДОБРОВОЛЬСЬКОЇ І ПОСІПІА ГІРНЯКА
в Торонто виставить 6-го ЛЮТОГО 1954 Р., в залі Православної Громади „ПОШИЛИСЬ У ДУРНІ В АМЕРИЦІ“
Музична комедія на 3-ді.
за М. КРОПІВНИЧКИМ — ІВ. КЕРНІНСЬКОГО

ШАНОВНИЙ ЧИТАЧУ!
РІШАЮТЬ НЕ СЛОВА, А ДІЛА!
ВИШЛІТЬ СВІЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ДАТОК!
UKRAINIAN CONGRESS COMMITTEE OF AMERICA
P. O. Box 721 Church St. Sta., New York 7, N. Y.

ПІШЛИСЬ У ДУРНІ В АМЕРИЦІ
Музична комедія на 3-ді.
за М. КРОПІВНИЧКИМ — ІВ. КЕРНІНСЬКОГО

ПІШЛИСЬ У ДУРНІ В АМЕРИЦІ?
Звертайтеся до нас за безплатною порадою в справі водопроводу і опалення.
• Низькі ціни. • Платити на рати. • Негарна обслуговування.
За працю певна порука.
GARFIELD PLUMBING & HEATING CONTRACTING CO., INC.
Спеціалізуються в напрямі опіралих систем.
463 River Dr., Garfield GR. 2-3215

The Boys From ELIZABETH are doing it again!
Sport Hop
Saturday, February 6, 1954
9:11
UKRAINIAN NATIONAL HOME
214 Fulton Street,
Elizabeth, N. J.
Mike Halasnik and His Orchestra.

St. George Post 401 C. W. V.
— presents their —
Valentine Dance
on Saturday, February 13, 1954
at BEETHOVEN HALL,
210 East 5th Street, New York City
Music by RUSSEL BINERT
8:30 P.M. \$1.25

ПРАЦЯ
Help Wanted—Male

МОЛОДИЙ МУЖЧИНА
до науки при Iron Foundry
Trade.
Стає праця.
WEST BERGEN IRON FOUNDRY
21 Pollock Avenue
Jersey City, N. J.

НІЧНИЙ
СУПЕРІНТЕНДЕНТ
ЗАГАЛЬНИЙ ФОРМАН
ТА
ФОРМАН

МУСИТЬ МАТИ ПІДГОТОВУ У ВИРОБІ МЕТАЛЕВИХ ПЛИТ

ГОЛОСИТИСЯ ТІЛЬКИ
КВАЛІФІКОВАНИ
ФАХІВЦІ.

FRUEHAUF
Trailer Co.
Springdale Rd.,
Westfield, Mass.
Phone 3660

PIPEFITTERS
Мусять бути досвідченими в кон-
струкції та встановленні труб. Вимагає-
ся знання будівельних і конструю-
вати з металу труби до 16 дюйм.
Голоситись
FRANCONIA PAPER CO.
1 Market St. (Marcel Bldg.)
East Paterson, N. J.

НА ПРОДАЖ
Дуже дешево на продаж
МУЖСЬКЕ
ФУТРО
на поповненні
з бортовим кріпленням.
Голоситись:
L.O. TAILOR SHOP
43 16th Ave., Newark, N. J.

МЕШКАННЯ
ДО ВИНАЙМУ
на Менгеті та Бронксі.
Дешево продається 8-родинний
мурований дім зі садом на
Бронксі, готівки 3,800 дол., а
також продається 2-родинний
дім на Клівленді, готівки 1,800 дол.
Дзвонити до 10 ранку та 7-9
вечері LO. 8-2952

ОСІННЯ ВИПРОДАЖ
ФУТЕР



Детські пили.
Wujkiw & Kopiec, Inc.
Mig. Furriers
111 E. 7th St. N.Y. 9, N.Y.
Spring 7-8710

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
Індивідуальне і Родинне, в склад якого входить
ШПИТАЛЬ, ДОКТОР, ЛІКИ ТА ОПЕРАЦІЯ
ПОМІЧ — КОЛИ НАЙБІЛЬШ ПОТРЕБУЄТЕ.
Кілька центів денно — дає Вам гарантію помочі, якщо Ви хворі
і неможливі до праці.

УВАГА! Фірму апробував "Department of Banking and Insurance of the State of New Jersey!!!"

ПЛАТИТИ — Покідаючи побити в Шпиталі.
ПЛАТИТИ — Операційний стіл, Перевіщення, Лабораторію, Перевірки, Ліки, Кісень, Амбуланс і т.п.
ПЛАТИТИ — Полізація (Родні).
ПЛАТИТИ — Хірург і Доктор.
ПЛАТИТИ — Опіку від першого дня нещастя.
ПЛАТИТИ — Виплати 120 дол.!!!
ПЛАТИТИ — Аскурацію належності відразу без провадів і досвідів.
ПЛАТИТИ — Час Реконвалесценції. (Повороту до здоров'я). Це останнє за умовою.

ПРАЦЯ
HELP WANTED FEMALE

ОПЕРАТОРКИ до таких робіт:
шиття кишень, передів, вилот,
дірок на гудзиках та пришиван-
ня гудзиків. Найвища платня.
Matan Mig. Co., 1123 E. Grand St.
Elizabeth, N. J. EL. 4-9637.

ДОМАШНІ РОБІТНИЦІ. Вла-
сний покій з лавничкою. Гар-
ний новий дім. Інтелігентна по-
важна особа. Мусять любити ді-
ти. Всі електричні устаткування,
до тягарі праски з паровою на-
догою на нахилі. Виплати з ро-
дини до члена родини. Незвичайна
нагода, добра зарплата, вимагає-
ться рекомендацій. South O-
range 2-8447.

НА ПРОДАЖ
Business Opportunity

НА ПРОДАЖ
GROCERY &
DELICATESSEN

110 E. 7th St., New York, N.Y.
Дуже поміркована ціна.

MOVING & TRUCKING

УКРАЇНСЬКЕ ПЕРЕВОЗОВЕ
БЮРО

Перевозимо в Нью-Йорк та
околицях, а також в дальню
віддал. Тел. Нью-Йорк — Canal
8-7567 п. Микола — Нью-Джерсі
— ESsex 4-6954 рано або веч.
99 Elmwood Ave., Irvington, N. J.

БУДІВНИЧІ

УКРАЇНСЬКА БУДІВЕЛЬНА
КОМПАНІЯ

Вбудуємо виключно для україн-
ців по цілці Америки. Мале будів-
ельство проблему? Кличте нас.
Школи, Церкви, Нар. Доми
та інші проекти. Головний Інж.
В. Сіманен. Просимо на пи-
сати:
UKRAINIAN CONSTRUCTION Co.
99 Elmwood Ave., Irvington, N. J.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ
УНІОЗУ!

ВАЖНЕ ДЛЯ ШКОЛІ УКРАЇНОЗНАВСТВА!
Старанням Шкільної Ради при УККА
появилася книжка

УКРАЇНСЬКІ ПЕРЕКАЗИ

Автор М. В.
В книжці: Золоті ворота; Заснування Києва; Похід
Троя на Греки; Війна Ольги з Державою; Облога
Києва Печенігами; Вилордський Київ, та багато ін.

Ціна 50 центів.
"СВОБОДА", P. O. Box 346, Jersey City 3, N. J.

ОСТАННІЙ ВИПУСК
ПЛАТІВКА
СТИНСОНА
ЦІННИЙ ДАРУНОК
ПРИЯТЕЛЯМ І КРЕВНИМ

- 197 — ПОЛЬКА — інструментальна
- 198 — ЗАВІВА РОЖА ТРОЙКА, награна Easy Aces
- 199 — ПОДІРІВКА КОЛОМІНКА — інструментальна
- 200 — РОЗІРІВКА ХОЛІОНІ КОЛІ, награна: Easy Aces
- 201 — РОЗІВКА — інструментальна
- 202 — ОН ТИ ДІВЧИНО, награна: Radomsky Trio
- 203 — ВЕСЕЛКА ПОЛЬКА — інструментальна
- 204 — ВЕСЕЛКА ПОЛЬКА, награна: Radomsky Trio
- 205 — ГЕН ЛІТА ОРЕЛ — народна пісня
- 206 — ОН І ЦВІТІ ВУДИМ ЦВІТОМ
- 207 — співає М. Гринко при аккомп. оркестра.
- 208 — ОН І ЗАКУВАЛА СІВА ЗАЗУЛЕНКА — нар. пісня
- 209 — хор "Думка"
- 210 — ОДНА ГОРА ВИСОКА — народна пісня
- 211 — співає Б. Гмиря при аккомп. оркестра.
- 212 — ТА КАЗАЛА МЕНІ СОЛОХА — народна пісня
- 213 — ГРА В ЗАНЧІКА — народна пісня
- 214 — ОП ВІДУДІ Я НА ВУДИЦЮ, співає хор "Думка"
- 215 — ОП У ЛІСІ НА ІЛІНІ — народна пісня
- 216 — співає хор "Думка"
- 217 — ВЗІВ БІ Я БАНДУРУ — народна пісня
- 218 — співає Б. Гмиря при аккомп. капелі Бандуристів

Ми ще маємо обмежений запас платівок
"НАТАЛІЯ ПОЛТАВКИ"
Щоб уникнути розчарування, замовляйте негайно!

ПОВНА ОПЕРА
17 незрівняльних платівок, в чудовому шкільному альбомі,
написана визначними силами Київської Опері

Спеціально \$15.00

Платівки можна замовити у Вашій місцевій музичній крам-
ниці, або написати до нас (заключивши до замовлення чек
або моні ордер).

Постачання по всіх країнах. Домогайтесь повного Ката-
лога українських і російських платівок СТИНСОНА, що має
більше як 500 наголовок, в найближчій крамниці, або
написати до нас.

UNITED SQUARE MUSIC, Inc.

27 UNION SQUARE WEST, NEW YORK 3, N. Y.

REAL ESTATE

750 АКРИВ ФАРМА
300 акрів управної землі 60 не-
управної. Близько села, \$60,000
Інші фарми — інші посілости.
J. H. BEDELL, посередник,
Unadilla, N. Y. Phone Sidney 7871

FURNISHED HOUSE — BRONX
14 кімнат — олінійний огрівач —
аліній. Близько до всего.
\$8,000 готівки, рента на Mig.
Климати власника SC 4-7413
або пишати 310 W. 81st Street,
New York City.

2-РОДИННИЙ І КРАМНИЦЯ \$17,300
South Ozone Park, L. I.
Дім з цегли при головній есені,
олив. огрівача, охоронні вікна
і сітки, 1 газ, 1 ел. холоди-
льни, влож. лінолеум, паркетові
підлоги; ванні; заслонки.
7 кімнат, 4 лавнічки і 2 авто-
буси на розі. Близько до всего.
JA. 9-5780
J-26 — Rm. 830 — 11 W. 42 St.
New York City

VALLEY STREAM — НОВІСТЬ!
Дім — стилі "Cape Cods", ко-
лоніальний, достосований до о-
колиць, в чудовому положенні
Valley Stream, 3 цегли, дерев.
огрівача, ванні, влож. лінолеум,
з сирого заліза, мідні водопроводи.
Близько шкіль. комунікації
і 30 років G.I. Mtg \$12750
Agent at Model 112 Arlington Ave.
near Merrick Rd.
FINA HOMES, INC.
VI. 3-1274 VA. 5-7644

Nassau Shores \$23,000
Massachusetts дім, ранча
збудований в стилі, оббитий
цеглою, велика площа.
Massapequa 6-4410 or
Amityville 4-5310.
Ambrose Builders.

6-РОДИННИЙ І ЦЕГЛИ ДІМ
30 кімнат, мідні водопроводи,
світло віддалюючи, 1/2 блоку
до I.R.T. За угодою — без по-
середництва.
St. 6-0773 or Newtown 9-9258
Ritters Bake Shop
4009 — 47th Ave., Sunnyside.

NEED A HOME IN
MIAMI?
Get in touch with
SONYA KAROL BROWN
Ukrainian representative of
HAMILTON REALTORS
8335 N. E. 2nd AVENUE
MIAMI, FLORIDA

АННА
Сальон
краси

АННА JAKOBSON
власниця
з 24 річним досвідом, колиш-
ня фізіолога з Риги.
Говорить по-українськи, ли-
товськи і німецьки.
Працює виключно солідно.
115 ST. MARK'S PLACE
(між 1-ю й А Енвіями)
NEW YORK CITY
Tel.: ORegon 7-5843

BUSINESS OPPORTUNITY

РЕСТОРАН — BROOKLYN
заснований тому 15 років.
Повний виряд, знаменитий
для подружжя, власник мусять
відійти.

Ціна на скорий продаж!!!
власник TAYLOR 7-9892
або пишати: J-6-A Rm. 830 11 W.
42nd St., New York City

COFFEE SHOP, чудове наріжне
положення, Bklyn. Кілька кро-
ків до підземки. Модерний пов-
ний виряд, містимість на 44,
рефр. систем. "Box" система,
"air conditioned" довший виряд,
ідеальне положення на "bar &
grill". Власник самий, не може
провадити. 710 Fulton St., Broo-
lyn, N. Y. — ST. 9-9755.

ATLANTIC BEACH, L. I.
Встановлений рент, виряд, висо-
кий клас ресторан, кімната на
кокетей при головній дорозі.
Климати шоденно між 5-10 P.M.
Pepper — Cedarhurst 9-6437
J-25-B — Rm. 831, 11 W. 42 St.
New York City.

Деревнообробна фабрика. Ці-
ловитий виряд, продаж або
доп. виряд. 10 хв. до Holland
Tunnel. 1-ий поверх 5000 фт.,
включуючи кімнату до політу-
вання, бюро і кімнату на
склад на 2-му поверсі, скел з
лісоматеріалом, підпідшши. О-
лінійний огрівач. Винайм.
INDUSTRIAL LUMBER CO.
220 Broadway, Jersey City, N. J.
HE. 5-7400

НА ПРОДАЖ
ТАВЕРНА

Продається з причини незгоди
зі спільником. Положення Hud-
son St. Hoboken, N. J. За інфор-
мацією кличте Hoboken 4-8909
9 A.M. — 7 P.M.

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗДОРОВ'Я
І ПІДСТАВА СПО-
КІПНОГО ЗАВТА!

Винку знайдете оголошення
великої аскураційної фірми, що
дає Вам найважливіше лікарсь-
ке забезпечення на випадок хво-
роби, тої найбільш трагічної
родини, що не тільки кінчається
часом смертю дорогої особи, але
і доповнює родину до мате-
ріальної руїни. Кілька центів
денно гарантує Вас від тої
можливості. "Paramount Mutual
Benefit" дає всі забезпечення
користі.

Не легковажте здоров'я! Не-
дуга приходить знезапач! Не-
будьте притомні! 91,000,000
мешканців цього краю мають
забезпечення. Забезпечте і Ви
себе новим, логічним способом
в "Paramount Mutual Benefit".
Адреса на купоні в оголошенні.

REAL ESTATE

Вдова мусять продати зі страт.
GREENE COUNTY, N. Y.
8-кім. дім, 2 кабінети, умебльован-
ня на 195 акрах; олінійний огрівач,
холод., електр., ліж, автоматична
машина до прання. Соснові де-
рева, гараж на 2 авто, стодола,
глибока криниця. Пова ціна
тільки \$20,000. Власник MU
5-1998 або пишати J-19, Rm 830,
11 W. 42 St., NYC.

20-РОДИННИЙ — \$16,000
7th St. (1 Ave.) N. Y.
Гаряча вода — прибиральня —
дохід \$4,950. Найвища ціна
Готівки \$5,000.
MAX FEUERMAN
26 Court St., Bklyn TR 5-0827

ДОХОДОВА ПОСІЛІСТЬ
7-кім. фермерський дім, 18 ак-
рів, приватне озеро, все відно-
шене, гараж на 4 авто, 3 апар-
ти. 2 інші доми з прибудовою —
можуть давати \$3,500 річно Помі-
ркована ціна. Tel. Bert Slomka
New City 4-2133 — N. Y.

Чудова прибудова посілости!
7th Ave., 405 пр 13th St. Будин-
ок на продаж; мідні водопр.,
огрівач, ванні, влож. лінолеум,
6 апар., 3 скелі і 2 великі га-
ражі. Прихід \$5,600. Ціна \$23,000,
готівка \$12,000. Склел на розі і
5-кім. апар., вилни. Телефон
MAIN 5-8872, 10-11:30 пер. пол.
або 2-5 попол. Питай за Mr.
Karasis.

Доходова посілость
3 будинки, 2-родинний дім у
Flatbush. Річний чистий прибу-
ток \$6,000 на 3-ох будинках; на
2-род. домі рент вилни. Скорий
продаж зі стратою. За посеред-
ництвом. 106 5th Ave., Bklyn, NY
ST 3-9589

Merrick, L. I. — \$12,500.
7 кімнат, гарно прикрашені, ко-
минки, калі уложені вразом
"American Home", кухня, 4
спальні, гараж, площа 200 фт. з
домом на літ. коминки зі зоною.
Без посередництва. Близько до
всього. Пишати J-25, Rm 830, 11
W. 42 St., NYC, або кличте, вла-
сник Freeport 9-8724.

Замешкай, рент вилни!!
2-родинний — Lyndbrook \$19,000
6-річний дім зараз до зайняття;
5 кімн. на долині, 3 на горі, ве-
ранди, оліній огр. прання, бл.
скелів шкіль. комунікації.
Власник — Lyndbrook 9-3316

BRAND NEW
VALLEY STREAM \$25,750
Дім збудований в стилі околони
з цегли й каменя, 7 1/2 кімнат,
2 лавнічки, 80x143 площа з ви-
дом околони, 1 блок до парку
8th Ave. Bus Station Seen at
280 West Jamaica Avenue
(Cor. Central Ave.)
Builder VI. 5-6050

НА ПРОДАЖ
різного роду курячі фарми
в цінах від \$12,000 — \$60,000.
Оглядати:
JOHN BARON
South River, Cranberry Rd.
East Brunswick, N. J.
або пишати — R. D. 1, Box 138
Phone: Milltown 8-0629W1

VALLEY STREAM
Дім 6 спальні, вітальні, ве-
ранда, кахлева лавнічка, ве-
ликі цементовані сугерні,
гараж. Парцеля 50x100.
Близько шкіль і комунікації.
Ціна \$16,000.

KINGSLAND HOMES
VA. 5-4021 або Curtis 5-8669

WOODSIDE
6-родинний мурований дім, на-
піс віддалені, 3 кімн. 1 1/2-
кімн. апар., мідні водопроводи.
Близько обидвох підземок.
Рент \$3,600, 3-кім. апар., вилни.
Ціна \$19,750. WAGNER &
KELLY, Inc., 60-01 Roosevelt Ave.,
Woodside, L. I. — HA 9-4457.

ІДЕАЛЬНЕ ДЛЯ ДІТЕЙ!!
WANTACH, L. I. — 1/2 акра, ци-
клонова охорода, близько цер-
кви, шкіль і скелів. 6 кімн., під-
вал, підпідшши, гараж, огр. ве-
ранда, 1 1/2 лавнічки, прання, до-
машні посуду, піч, холодилик,
охор. вікна, сітки, ванні, заслонки
і інші. Sunset 5-6343.

New Hyde Park — \$19,900
St. Anne's Parish, 2 1/2 річне бо-
но з цегли і каменя, 28x45, 7
кімнат, 4 спальні, 2 ках. лавні-
чки, гаряча вода, оліній огрівач,
близько станції і скелів; алом.
охоронні вікна, килими від стін
до стін, гараж, близько до всего.
і інші.
Власник — Floral Park 2-9562

КУПІТЬ ТИЛЬКИ!!
FLUSHING — 3 спальні, ранчі з
цегли від \$20,000. Достосовані
до околони \$25,000. 2-род. з цег-
ли, 6 і 3 і 6 і 4 від \$23,500.
O'CONNOR
150-33 Bayside ave. Flushing, L. I.
FL 9-7620

YONKERS, LINCOLN PARK
Близько комунікації, колоніаль-
ний, 4 спальні велике студіо,
соняшна веранда. Прання і ма-
шина до миття посуду. Площа
50x100. Низький податок. Близько
парка і публ. шкіль, кат. цер-
кви і святині і інші.
Власник — Yonkers 9-6236

ПРОФЕСІЙНА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
під старою німецькою назвою

"ФІШЕРС ФАРМАСИ"

якої власником став мр. МОДЕСТ АРТИМІВ
дипломований аптекар європейсько-амери-
канських університетів виконує всю можливу
рецептуру, та має на складі всі препарати на-
родного здоров'я включаючи лікувальні зела,
баньки та п'явки.

АДРЕСА:
FISHER'S PHARMACY — Modest Artymiw B. Sc.
Apothecary

4438 Germantown Avenue, Philadelphia 44, Pa.
Phone: Gladstone 5-2401

TV SERVICE—KI 5-4272
J. Adam Frisch
TELEVISION
STUDIOS
280 GEORGE STREET
NEW BRUNSWICK

REAL TREATS — FOODS OF ALL NATIONS
For You and Your Friends
Mailed All Over the World. Simply sent Check or Money Order
At SKANDIA or call NEVINS 8-1077
244 Flatbush Ave., Cor. St. Marks Ave., Brooklyn, N. Y.
Open Daily to 12 P.M.
What You Eat Today — Walks and Talks Tomorrow

ДАРМІ 1/2 оз.
близько 1 оз.
для РІВ або 1 оз.
для ПЛІСКИ заміно-
вальних ліків до
акваріуму при ко-
жній акваріумній \$1.00.
Комплексний вибір
тропікальних риб,
птаць і приладів.
Тепер під новим ке-
рівництвом.

FISH & SHEEPS PET SHOP
22 Second Avenue
(між 1-2 вулицями)
New York City
Відкрито шоденно від
10-9 веч., в неділі від
11 а.м. до 7 р.м. Прий-
мається телеф. і пошт.
замовлення.
GR. 5-6450

LANDLORDS & DEALERS
Одержав 200 невеличких моде-
льних холодильників 4 і 6 cu ft.
марок General Motors і West-
inghouse. Досконалі, немале
нові, гарантовані. Ціна згідно
з кількістю.
BAY REFRIGERATOR CO.
926 B'way, Bklyn (cor. Myrtle)
HY 7-0133

RAISE CHINCHILLAS
AND MAKE MONEY AT HOME.
Chinchillas are easy to raise in
spare room, cellar, or garage.
They are hardy animals, cost
little to feed, create no odors or
noise. — An Excellent Hobby.
CHINCHILLA ON DISPLAY.
10 A.M. — 6 P.M. Daily
12 Noon — 5 P.M. Sunday.
CHINCHILLA BREEDERS
EXCHANGE
476 Amsterdam Ave. (83rd St.)
New York City. SU. 7-3752

BRIDAL GOWNS
Випродаж
1,000 різномодних довгих су-
конь, розмір 9-16.
Сукні для дружок \$5-\$35.
Сукні для молоді \$25-\$75.
ROYAL BRIDAL Gown Shoppe
2517 Pitkin Ave., B'klyn, N.Y.
AP. 7-5671 Eve's Dtl. 5-4996

Вступайте в члени У. Н. С.

КОЛИ СТРАЖДАЄ
ВІД БОЛІВ У МУСКУЛАХ,
ТО НЕ ЗАБУДЬТЕ ЦЕ
ПРОЧИТАТИ

Кожний сучасний і коаний мус-
кул може стати джерелом бо-
лісних страждань. Ноги, коліна,
руки, лікті, крижі, ший і паль-
ці — коли вони болять, спри-
чиняють дошкульні муки, про-
ля тільки ви, що страждаєте,
можете знати. Але ось добра
новина для вас: у відповідності
тільки \$5.00 (крім поштової
оплати C.O.D.). Але спити по-
ки ANTRO для подолання цих бо-
ляч.

Важко з тих, що думає, що
якщо ніколи не будуть сміятися,
радісно повідомляють, що їхні
болі зникли після перших кіль-
кох доз цих чудових ліків. Тож
наш неперотний страждальці,
коли я ви можете дістати допо-
мощу. Випити по виправу до
KINGSLEY CO., Dep. 13, Box 415,
Peekskill, N. Y., а тоді дисти-
бує два пакунки цього чудового
ліку ANTRO FORMULA (зна-
чача ціна \$6.00) відворотного
поштою. Читачі цієї газети
мають заплатити поштареві
тільки \$5.00 (крім поштової
оплати C.O.D.). Але спити по-
ки ANTRO для подолання цих бо-
ляч.

Ваша
Адреса: _____
Місто _____

У ДОВГІ ЗИМОВІ ВЕЧОРИ,
коли дощ або снігові затри-
мують Вас у хаті, не потребу-
єте нудитися та зітхати за
чарівними днями весни, бо
препарату українську природу
Ви знайдете в великому
романі

ВАСИЛЯ БАРКИ

"РАЙ"

Цей роман захопить Вашу у-
люб свою фавулою та лю-
бовними пригодами трьох пар
героїв.
Ціна тільки \$3.
Книжку можете купити в
книгарнях або в Адміністра-
ції "Свободи", приславши в
лісті \$3.

"СВОБОДА"

P.O. Box 346, Jersey City 3, N.J.

TV SERVICE—KI 5-4272
J. Adam Frisch
TELEVISION
STUDIOS
280 GEORGE STREET
NEW BRUNSWICK

REAL TREATS — FOODS OF ALL NATIONS
For You and Your Friends
Mailed All Over the World. Simply sent Check or Money Order
At SKANDIA or call NEVINS 8-1077
244 Flatbush Ave., Cor. St. Marks Ave., Brooklyn, N. Y.
Open Daily to 12 P.M.
What You Eat Today — Walks and Talks Tomorrow

ДАРМІ 1/2 оз.
близько 1 оз.
для РІВ або 1 оз.
для ПЛІСКИ заміно-
вальних ліків до
акваріуму при ко-
жній акваріумній \$1.00.
Комплексний вибір
тропікальних риб,
птаць і приладів.
Тепер під новим ке-
рівництвом.

FISH & SHEEPS PET SHOP
22 Second Avenue
(між 1-2 вулицями)
New York City